

Johann Sebastian
BACH

Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut

BWV 117 / BC A 187

Choralkantate
für Soli (ATB), Chor (SATB)
2 Querflöten, 2 Oboen (Oboen d'amore)
Violine solo, 2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Hans Grischka†

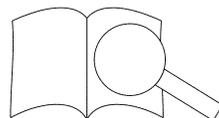
All glory to the Lord of Lords
Chorale cantata for soli (ATB), choir (SATB),
2 flutes, 2 oboes (oboes d'amore), violin solo,
2 violins, viola and basso continuo.
edited by Hans Grischka
English version

weiter Bach-Ausgaben

Studienpartitur / Study score



Carus 31.117/07



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt

Aus dem Vorwort zur ersten Auflage	III
Zur Neuauflage	IV
Versus 1 Choralchor Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut <i>All glory to the Lord of Lords</i>	1
Versus 2 Recitativo (Basso) Es danken dir die Himmelsheer <i>In thanks the songs of Angel throngs</i>	22
Versus 3 Aria (Tenore) Was unser Gott geschaffen hat <i>The world that God created here</i>	23
Versus 4 Choral Ich rief dem Herrn in meiner Not <i>I called to Thee in my distress</i>	29
Versus 5 Recitativo (Alto) Der Herr ist noch und nimmer nicht <i>The Lord will not desert His folk</i>	30
Versus 6 Aria (Basso) Wenn Trost und Hülf ermangeln muß <i>When mortal aid and comfort fail</i>	
Versus 7 Aria (Alto) Ich will dich all mein Leben lang <i>With glad rejoicing all life !</i>	
Versus 8 Recitativo (Tenore) Ihr, die ihr Christi N <i>Ye who by Chri:</i>	
Versus 9 Choralchor So kor <i>Befor .ome</i>	1

folgendes Aufführungsmaterial vor:
Chor, Klavierauszug (CV 31.117/03),
4 Harmoniestimmen (CV 31.117/05),
Violino I (CV 31.117/11),
Violino II (CV 31.117/12), Viola (CV 31.117/13),
Violoncello/Fagotto/Contrabbasso (CV 31.117/14),
Organo (CV 31.117/49).



Aus dem Vorwort zur ersten Auflage

Innerhalb des Bachschen Kantatenwerks nehmen die 44 Chorkantaten den größten Raum ein. Es folgt die Gruppe der Choralkantaten, die mit insgesamt 62 Werken etwa ein Drittel des Kantatenwerks umfaßt; 53 Solokantaten bilden die dritte und kleinste Gruppe.

Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut gehört zur zweiten Gruppe, den Choralkantaten. In den meisten Fällen sind die Werke dieser Gruppe so angelegt, daß Bach Text und Melodie des betreffenden Chorals dem einleitenden Choralchor und dem Schlußchoral zugrunde legt. Die zwischen diesen beiden Eckpfeilern liegenden Arien und Rezitative sind im allgemeinen weder an die Melodie noch an den Text des Chorals gebunden. Vielmehr sind freie Dichtungen in der üblichen Art der Rezitative und Arien vertont. Es sind uns jedoch zehn Kantaten des Thomaskantors überliefert, in denen er auf solche Textdichtungen verzichtet und in allen Sätzen den unveränderten Text der Choralstrophen übernimmt.

Diese sich streng an ihren Choraltext haltenden Kantaten [sind] gerade für unsere Zeit von besonderer Wichtigkeit; denn die [zeitgebundenen] freien Textdichtungen stehen ja heute der Verbreitung einzelner Kantaten durchaus hemmend im Wege. Betrachten wir nun die Kantate *Sei Lob und Ehr* etwas näher, so finden wir, daß die unveränderte Choralmelodie als Cantus firmus den Versen 1, 4 und 9 zugrunde liegt. In den übrigen Sätzen ist die Feststellung, wieweit der Choral einzelne Melodiewendungen formend beeinflußt hat, nicht immer ganz einfach. In Vers 2 und 8 – beides Rezitative – ebenso wie in der von zwei Oboen begleiteten Tenor-Arie Vers 3 finden wir keine Anklänge an die Choralmelodie. Doch weisen wohl die Tonwiederholungen zu den Worten „In seinem ganzen Königreich ...“ in Takt 38 dieser Arie ziemlich eindeutig auf die Tonwiederholungen der ersten Zeile der Choralmelodie hin. Mag diese erste Choralzeile bei dem Thema am Rezitativus Vers 5 zu den Worten „Gebt unserm Ehr“ Pate gestanden haben. Die Eindringlichkeit dieses Themas wird von Bach dann noch ein weiteres Mal in Vers 6 unterstrichen, wo es zu dem „Gebt unserm Gott die Ehre“ sowohl von der Solovioline gebracht als auch von der Violine be Thema mit seinen Tonwiederholungen in der Triolenbewegung versteckt. In der Alt-Arie Vers 7 aber tritt die Choralmelodie „Gebt unserm Gott die Ehre“ etwa in der Mitte der Arie auf. Übrigens tritt auch im Rezitativus Vers 5 die Choralmelodie nicht nur in der ersten Zeile, sondern in ähnlicher Weise auch in der zweiten Zeile auf. In der Alt-Arie, gleich zu Beginn des Rezitativus, tritt die Choralmelodie in der zweiten Geige mit Flöte und Violine auf. In der Alt-Arie tritt die Choralmelodie später in der ersten Geige, Flöte und Violine verstärkt, auf.

Die Choralmelodie ist nicht nur formalweise, sondern auch das thematische, nicht dieser Melodie entnommen ist, verbunden. Die Choralmelodie dieser Kantate stärker untereinander, als wir es in anderen Kantaten Bachs gewohnt sind. So wird etwa die Rhythmik der Continuostimme am Schluß des Alt-Rezitativus Vers 5 von der Continuostimme der Baß-Arie

Vers 6 wieder aufgegriffen. Im ganzen gewinnt man den Eindruck, daß Bach in dieser Kantate mehr als sonst eine thematische Verknüpfung zwischen den einzelnen Sätzen herstellen wollte. Die Anregung zu diesem Verfahren mag vielleicht der Choraltext gegeben haben, schließen doch alle neun Strophen mit denselben Worten: „Gebt unserm Gott die Ehre.“

Über Einzelheiten der Revision dieser Ausgabe sei im folgenden berichtet:

Nr. 1 Choralchor

Die im Original sehr unvollständig und uneinheitlich gesetzten Bögen wurden ergänzt. Alle Ergänzungen sind als gestrichelte Bögen kenntlich gemacht. Dabei wurden auch die in den Takten 24 bis 28 – wohl durch Flügelnoten – im Original zu weit nach rechts gesetzten Bögen an die entsprechende Stelle entsprechend verbessert.

Ob in der Melodiefolge der sechs ersten Sätze in den Takten 9 bis 11 die Choralmelodie den ganzen Satz hindurch wiederholt, oder ob sie nur in den ersten beiden oder in den ersten drei Sätzen, ist schwer zu entscheiden. Die Entscheidung wurde dem Herausgeber der Alten Bachausgabe überlassen. Die drei Noten in den Takten 9 bis 11 sind in der Ausgabe als drei Noten gewählt, da sie die Choralmelodie am besten wiedergeben scheint.

Nr. 4 C

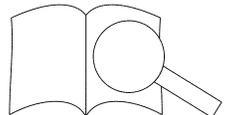
Bach hat in der ersten Zeile des Choraltextes den Abschuß des Chorales – das „Gebt unserm Gott die Ehre“ – getrennt – noch einmal die Choralmelodie in veränderter Stimmung wiederholt. Diese Noten sind diese Noten durch Kleinnoten ersetzt. Es ist nicht erkennbar, ob diese Noten die Hauptfassung treten, ob sie vielleicht eine Wiederholung gelten sollte oder ob sie nur als Möglichkeit skizziert wurde. Mein Vorschlag: Die kleinen Noten möge man bei der Wiederholung des Chorales singen und spielen lassen.

Nr. 6 Arie

Vermutlich wünscht Bach auch in Takt 31 auf dem zweiten Viertel nicht wie notiert ♪♪ , sondern wie immer im Thema ♪♪ . Es liegt hier wohl ein ähnlicher Fall vor wie in der Arie Nr. 19 „Schlafe, mein Liebster“ des Weihnachtsoratoriums, wo in Takt 14 des Orchestervorspiels in einer Art Vereinfachung der Schreibweise ♪♪ notiert, aber zweifellos – wie aus allen Parallelstellen ersichtlich – ♪♪ gemeint ist.

Stuttgart, im September 1967

W. H. R.



Zur Neuauflage

Die Hintergründe der Entstehung der Kantate *Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut* BWV 117 von Johann Sebastian Bach sind nicht bekannt. Die neunstrophige Lieddichtung von Johann Jacob Schütz aus dem Jahre 1673 wurde zur Bach-Zeit nicht auf die heute gebräuchliche, bereits aus dem Jahr 1653 stammende Melodie Johann Crügers gesungen, sondern auf das reformatorische Lied „Nun ist das Heil uns kommen her“. Nur die Originalpartitur des Werkes ist erhalten geblieben, deren Kopftitel keinen Aufschluß über die Bestimmung dieser Dankkantate liefert: *JJ. Sey Lob und Ehr dem höchsten Guth. à 4 Voci. 2 Trav: 2 Hautb: 2 Violini Viola / e Cont. di Bach.* Die Handschrift umfaßt 5 Bogen im Format 35,5 x 22 cm; das Wasserzeichen MA oder AM (sogenannte mittlere Form) ohne Gegenmarke (= NBA IX/1, Nr. 122) ist in zahlreichen Originalhandschriften nachgewiesen; dadurch läßt sich der Entstehungszeitraum des Werkes auf die Jahre 1727 bis 1731 eingrenzen. Die Partitur ist auffällig korrekturarm geschrieben, nimmt man den Eingangssatz aus, der erst im zweiten Anlauf seine verbindliche Gestalt erhielt. Der schlichte Choralatz mit der vierten Strophe des Liedes weist eindeutig Reinschriftcharakter auf; Bach hat ihn wohl einer eigenen Sammlung von Chorälen entnommen. Auf die einstige Existenz einer solchen Sammlung weist auch die Handschrift *Ms. R 18* der Städtischen Bibliotheken der Stadt Leipzig, Musikbibliothek, die der Thomaner und Bach-Schüler Johann Ludwig Dietel um 1735 angelegt hat. Diese enthält den Choralatz in geringfügig abweichender Fassung, sogar gleich zweimal, nämlich als Nr. 1 und 100 dieser 150 Choräle umfassenden Sammelhandschrift.

Die Originalpartitur kam – wahrscheinlich erst nach 1800 in den Besitz des Hauses Breitkopf und Härtel in Leipzig – über mehrere Zwischenbesitzer gelangte sie schließlich 1968 in die Musikabteilung der Staatsbibliothek Preußischer Kulturbesitz, wo sie unter der Signatur *ms. 34* aufbewahrt wird. Die Texterstellung weist Probleme; allerdings fehlen in der Originalpartitur die Angaben und die Generalbaßbezeichnungen, da Bach diese Angaben gewöhnlich von seinen Kopisten ausgemerzt und nur sehr wenige Artikulationszeichen bei der Aufführung im Regellen und Parallelstellen angegeben.

Eine kritische Ausgabe wurde erstmals 1876 von Alfred Dörffel herausgegeben. Der Bericht der Bachgesellschaft (1876) über den kritischen Bericht auf den S. XXIV enthält aber den eindeutigen Hinweis auf die Handschrift *Versus. 9. uti Primus*, die den Eingangsschore auf den ersten Takt des Chores verändert wird, und wiederholte statt dessen den 4. Takt. In der Neuen Bach-Ausgabe von Ryuichi Higuchi, seit 1986 vor (NBA IX/1, Nr. 122); der Kritische Bericht ist 1990 erschienen.

Leipzig, im September 1999

Ulrich Leisinger



Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut

BWV 117

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Versus 1 und Versus 9 Choralchor

Flauto traverso I

Flauto traverso II

Oboe I

Oboe II

Violino I

Violino II

Viola

Soprano

Alto

Tenore

Basso

Continuo

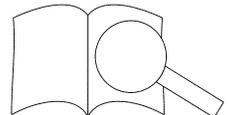
Aufführungsdauer / Duration: ca. 26 min.

© 1968/1992 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.117/07

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2007 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

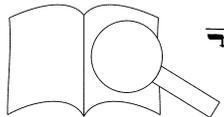
English version by
Henry S. Drinker



The image shows a musical score for piano, consisting of multiple staves. The top section contains several measures of music with various notes, rests, and dynamic markings like 'tr'. Below this, there are several empty staves. A large, diagonal watermark 'PROBE-PARTITUR' is overlaid across the page. To the right of the watermark, there is a small logo for 'Carus-Verlag'.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

A single line of musical notation at the bottom of the page, showing a sequence of notes and rests.



1. Sei	Lob	und	höch	- - -	sten
9. So	kom	- - -	An	- - -	ge - - -
1. All	glo	- - -	Lord	- - -	of
9. Be - - -	fore	God's	here	- - -	we

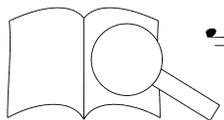
1. Sei	Lob	und	dem	höch	- - -	sten
9. So	kom	- - -	sein	An	- - -	ge - - -
1. All	gl:	- - -	the	Lord	- - -	of
9. Be - - -	fore	God's	pre - - -	here	- - -	we

1. Sei	- - -	Ehr	dem	höch	- - -	- - -	sten
9. So	- - -	vor	sein	An	- - -	- - -	ge - - -
1.	- - -	to	the	Lord	- - -	- - -	of
9.	- - -	pre - - -	- - -	here	- - -	- - -	we

- - -	Lob	und	Ehr	dem	höch	- - -	sten
- - -	kom	- - -	vor	sein	An	- - -	ge - - -
- - -	glo	- - -	to	the	- - -	- - -	- - -
- - -	fore	God's	pre - - -	- - -	- - -	- - -	- - -

(Fine)

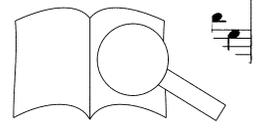
PROBEPARTITUR • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for instruments including strings and woodwinds. The score consists of eight staves. The top four staves are for string instruments (Violins I, Violins II, Violas, Cellos/Double Basses), and the bottom four staves are for woodwind instruments (Flutes, Oboes, Clarinets, Bassoons). The music is in a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Vocal staves with lyrics. The lyrics are: "Gut, sieht Lords, come". There are three vocal staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp. The lyrics are written below the notes. The first staff has a small '8' below the first measure.

Musical staff with notes. This staff contains a sequence of notes, likely a continuation of the instrumental part. It starts with a treble clef and a key signature of one sharp. The notes are: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F#4, E4, D4, C4.



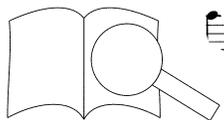
PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

dem	Va - - - ter	Gü -
mit	jauch - - - zen - -	Sprin -
the	God of	a - - -
in	loud - - - ly	la -

dem	Va - - - te	al - - -	ler Gü -
mit	jauch'	voiced	lem Sprin -
the			Cre - a -
in			e - la -

dem	al - - -	ler Gü -
mit	vol - - -	lem Sprin -
	all	Cre - a -
	of	e - la -
	- ly	voiced

va - - - ter	al - - -	ler Gü -
jauch - - - zen - -	vol - - -	lem Sprin -
God of	all	
loud - - - ly	voiced	



te,
gen;
tion,
tion,

te,
gen;
tion,
tion,

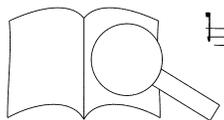
te,
gen;
tion,
tion,

dem
be - - -
who
our

dem
be - -
who

PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

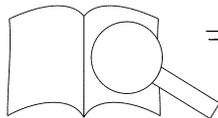


Gott, der al - - - - - der
 zah - - - - - let die - - - - - te
 hope and joy - - - - - an af - - - - -
 du - - - - - ty own Chris - - - - - ten

dem Gott, der al - - - - - le Wun - - - - - der
 be - zah - - - - - i di - - - - - ge - lob - - - - - te
 who hope - - - - - to man af - - - - -
 our du - - - - - ty own to Chris - - - - - ten

der al - - - - - le Wun - - - - - der
 - - - - - let die - - - - - ge - lob - - - - - te
 - - - - - and joy - - - - - to man af - - - - -
 - - - - - ty own to Chris - - - - - ten

der al - - - - - le Wun - - - - - der
 - - - - - let die - - - - - ge - lob - - - - - te
 - - - - - and joy - - - - - to man af - - - - -
 - - - - - ty own to Chris - - - - - ten

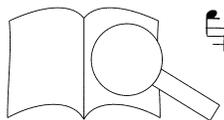


tut,
Pflicht
fords,
dom,

tut,
Pflicht
fords,
dom,

tut,
Pflicht
fords,
dom,

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



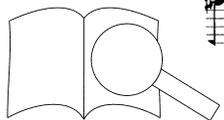
dem Gott, der me mü
 und lasst uns sch sin
 in ev' - ry - - - -
 and sing in in - - - -

dem Gott Ge - - - mü
 und lasst - - - lich - - - sin
 in ev' - - - and - - - sta
 and a - - - do - - - ra

dem mein Ge - - - mü
 und fröh - - - lich - - - sin
 : rank - - - and - - - sta
 : a - - - in do - - - ra

Gott, der mein Ge - - - mü
 lasst uns fröh - - - lich - - - sin
 ev' - - - ry rank - - - and - - - sta
 sing in a - - - do - - - -

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



The first system of music features a piano accompaniment with six staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The music consists of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

The second system of music contains four vocal staves. The first three are in treble clef, and the fourth is in bass clef. Each staff has the lyrics "te gen: tion; tion." written below it. The musical notation consists of rests and a few notes.

The third system of music shows the piano accompaniment for the vocal lines above. It consists of two staves in treble and bass clef. At the bottom right, there is a magnifying glass icon over a small musical staff.

PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber

mit
Gott
our
His

rei - - - chen
Al - - - les
ov - - - er - -
care and

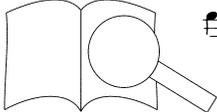
mit
Gott
our
His

sei - - nem rei - - chen
hat es Al - - les
cup to ov - - ver -
lo - - ving care and

at - - nem rei - - chen Trost er -
es Al - - les wohl be -
cup to ov - - er - flow He
is lo - - ving care and o - - ver -
sight

mit sei - - nem rei - - - - chen
Gott hat es Al - - - - les
our cup to ov - -
His lo - - - - ving

füllt _____, mit
dacht _____, und
fills _____, to
sight _____ His



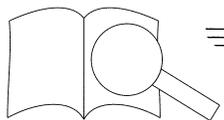
Trost er - - - füllt,
 wohl be - - - dacht
 flow He fills
 o - - - ver - sight

Trost er - - - füllt,
 wohl be - - - da
 flow He
 o - - - ver -

rei - chem Ti
 Al - les
 ov - e
 care

- füllt,
 - dacht
 - fills
 - sight

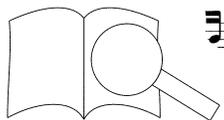
PROBEPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

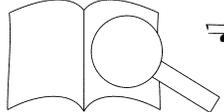
	Gott, der	al - - - les,
	all	our
	al - - -	ways
dem	Gott, der	al - - -
und	al - - les,	al - - -
and	all	our woe
is	al - -	ways just
dem	Gott, der	al - - len
und	al - - les,	al - - les
and	all	our woe and
is	al - -	ways just and
dem	Gott	, der
und	al - - - -	les,
and	all	our
is	al - -	ways



al - - - - len	Jam - - - - n.	st.
al - - - - les	recht	macht!
woe and	wail -	stills.
just and	al -	right!
- - - - len	Jam - - - - mer	stills.
- - - - les	recht ge -	macht!
and wail -	- - - - ing	stills.
and al -	- - - - ways	right!
Jam - - - - mer	- - - - mer	stills.
recht	ge -	macht!
wail -	- - - - ing	stills.
al -	- - - - ways	right!
- - - - len	Jam - - - - mer	stills.
- - - - les	recht ge -	macht!
and wail -	- - - - ing	stills.
and al -	- - - - ways	rig ^t

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Musical score for the first system, featuring a grand staff with two treble clefs and one bass clef. The music is in G major and 4/4 time, consisting of six staves with various melodic and harmonic lines.

Musical score for the second system, consisting of five empty staves with clefs and key signatures.

Musical score for the third system, featuring a single staff with a melodic line.



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

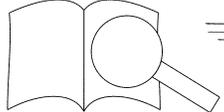
Gebt	un - - - serm	Gott	die	Eh - - - - -
Gebt	un - - - serm	Gott	die	Eh - - - - -
To	Him be	all	the	glo - - - - -
To	Him he	all	the	glo - - - - -

Gebt	un	Gott	die	Eh - - - - -
Gebt	un	Gott	die	Eh - - - - -
To	oe	all	the	glo - - - - -
To	oe	all	the	glo - - - - -

Ge	- - - serm	Gott	die	Eh - - - - -
Gebt	- - - serm	Gott	die	Eh - - - - -
	be	all	the	glo - - - - -
	be	all	the	glo - - - - -

un - - - serm	Gott	die	Eh - - - - -
un - - - serm	Gott	die	Eh - - - - -
Him be	all	the	
Him be	all	the	

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

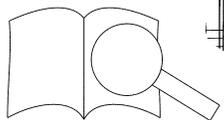


re
re
ry
ry

re, gebt un - serm Gott die Eh
re, gebt un - serm Gott die F'
ry, to Him be all
ry, to Him be a^ll

re, gebt un - serm Gott die Eh - - re!
re, gebt un - serm Gott die Eh - - re!
ry, to Him be all the glo - - ry!
ry, to Him be all the glo - - ry!

Gott die Eh - re, gebt un - - serm Gott die Eh - - - re!
Gott die Eh - re, gebt un - - serm Gott die Eh - - - re!
all the glo - ry, to Him be all the glo
all the glo - ry, to Him be all the glo



Versus 2 Recitativo Basso Solo

Basso

Es dan-ken dir die Him-mels-heer, o Herr-scher al-ler Thro-nen, und die auf
 In thanks the songs of An-gel throngs a-bove to Thee are swell-ing, on earth all

Continuo

4

Er-den, Luft und Meer, in dei-nem Schat-ten woh-nen; die prei-sen-sing
 crea-tures, high and low, all in Thy sha-dow dwell-ing, are prai-

7

dei-ne Schöp-fer-macht, die Al-les al-so wohl be-dacht.
 their Cre-a-tor's might, who guides our ev'-ry step a-right.

11

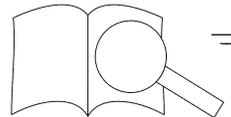
Gott die Eh-re,
 all the glo-ry,

19

Gott die Eh-re, gebt un-sern
 all the glo-ry, to Him be

26

re!
 ry!



PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Versus 3 Aria

Oboe d'amore I

Oboe d'amore II

Tenore

Continuo

4

8

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

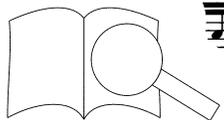
un - - ser Gott ge - - schaf - - fen hat, das will - er auch - er -
 .ne world that God cre - a - - ted here He ... er for -

(piano)

hal - - - - ten, er - hal - - - - ten, das will er auch er - hal -
e - - - - ver, for - e - - - - ver, He will up - hold for - e -

forte
(forte)
- - - - ten;
- - - - ver,

piano
(piano)
dar - ü - - ber will er früh und spät mit
His rules His sub-jects far near, His



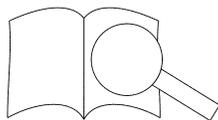
PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sei - - ner Gna - - de wal - - - - ten, dar - ü - - - - ber will er
 mer - cy fail - - eth ne - - - - ver, He rules - - - - His sub-jects

früh und spat - - - - -
 far and near, His - - - - - de wal - - - - -
 - - - - - rail - eth ne - - - - -

- - - - - ten, mit sei - - - - - ner Gna - - - - - de
 - - - - - ver, His mer - - - - - cy fail - - - - - et!

(forte)



piano

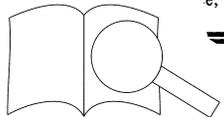
(forte) *(piano)*

In
Thro-

(tr)

sei - - nem gan - - zen Kö - -
out His King - dom ev' - -

...ich ist Al - - les recht und Al - les,
- where, His peo - ple equ - - al jr e,



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

(forte)

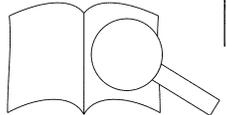
(forte)

Al - les_ gleich.
just - ice_ share.

piano

Gebt un - - s
To Him glo -

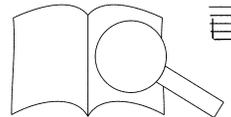
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



un - - serm Gott die Eh - - - re, gebt un - - serm Gott die Eh - - - re!
 Him - be all the glo - - - ry, to Him - be all the glo - - - ry!

forte
(forte)

7



PROBE-PARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Versus 4 Choraliter

Soprano
(Flauto traverso I, II)
(Oboe I, II)
(Violino I)

Alto
(Violino II)

Tenore
(Viola)

Basso

Continuo

6

Ich rief dem Herrn in mei - ner Not: Ach Gott, ver-nimm mein Schrei - - en!
 Da half mein Hel - fer mir vom Tod und liess mir Trost ge - - dei - - hen.
 I called to Thee in my dis-tress, "Ah hear my sup - pli - - ca - - tion."
 Then came my Hel - per, me to bless with hope and con - so - - la - - tion.

9

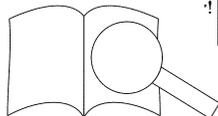
Drum dank, ach Gott, drum dank ich dir; ach Gott mit mir! Gebt un-serm Gott die Eh - re!
 For this my thanks go out to Thee; come thank ye all our God with me. To Him be all the glo - ry!

Drum dank, ach Gott, drum dank ich dir; ach Gott mit mir! Gebt un-serm Gott die Eh - re!
 For this my thanks go out to Thee; come thank ye all our God with me. To Him be all the glo - ry!

Drum dank, ach Gott, drum dank ich dir; ach Gott mit mir! Gebt un-serm Gott die Eh - re!
 For this my thanks go out to Thee; come thank ye all our God with me. To Him be all the glo - ry!

Drum dank, ach Gott, drum dank ich dir; ach Gott mit mir! Gebt un-serm Gott die Eh - re!
 For this my thanks go out to Thee; come thank ye all our God with me. To Him be all the glo - ry!

*) zu den kleinen Noten siehe Vorwort.



Versus 5 Recitativo

Violino I

Violino II

Viola

Alto

Continuo

Der Herr ist noch und nim-mer nicht von sei-nem Volk ge - schie-den, er blei-bet ih - re
 The Lord will not de - sert His folk, nor bide in i - so - la - tion; in Him our

3

Zu-ver-sicht, ihr Se-gen, Heil und Frie-den r - hän - den lei - tet er die Sei-nen
 fer-vent hope of bles-sing and sal - va-tion long hand and con-stant cheer He helps His

7

ste- und her. Gebt un - serm Gott
 ner and near. To God be all



11

gebt un - -serm Gott die Eh - - - - re___, gebt
to God be all the glo - - - - ry. to

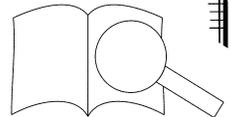
15

un - serm Gott die Eh - - - - -
God be__ all the glo - - - - -

to un - serm Gott die
to God be all the

18

- re!
- ry!



Versus 6 Aria

Violino Solo

Basso

Continuo

Continuo fingering: # 6 $\frac{3}{2}$ 6 $\frac{6}{5}$

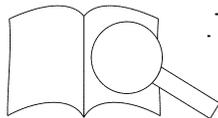
3

6

Wenn
Wenn

9

ros. — Hülf er - man - -geln muss, die al - -
no — aid and com - -fort fail, when ev' - -



22

der
for

25

Schöp - - fer selbst, der Schöp - - fer selbst, und nr tie .rs - -
it ___ was He cre - a - - - - ted me; shoul' E- ther's

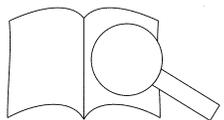
28

au - gen de - nen zu, die sc vir - nir - gend fin - den Ruh ___
lo - ving - kind-ness cease, hen nen nev - er rest in peace ___

31

___, die son - st' end
___, then could

*) siehe Vorwort



34

fin - - den Ruh
rest in peace

37

Gebt un - - serm Gott
To God be all gl

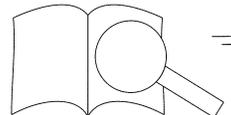
40

- - re , , gebt un - serm Gc - -
- - ry , , to God t all

gebt un - - serm
to God be

43

- - re , , gebt un - serm Gott die Eh - -
glo - - - - - ry , , to God be all the glo -



PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

- re, gebt un - serm Gott die Eh - re, gebt to
- ry, to God be all the glo - ry, to

49

un - - serm Gott die Eh - - gebt
God be all the glo - - to

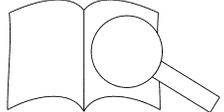
52

un - - serm Gott - - die
God - - all - - th - - ry!

55

Original evtl. gemindert.

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. • Evaluation Copy - Quality may be reduced. • Carus-Verlag



Versus 7 (Aria) Alto, Traversiere 1 à Violons

Largo

Flauto traverso I

Violino I

Violino II

Viola

Alto

Continuo

5

9

piano

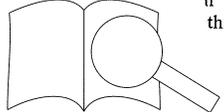
ch

13

piano

piano

gl. ich all mein Le - ben lang, o Gott, von nun an h
 re - joi - cing all - life long, Thy Name will I be th



PROBEPARTITUR

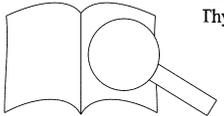
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

25

al - - len Or - - ten hö - - ren, man soll __, o Gott - ge -
 peo - ple all are rais - ing, in ev - - ry land a - ving

29

al - - - - len Or - - - - ten hö - - - - an
 thy - peo - - - - ple all are rais - - - - Thy



(forte)

(forte)

(forte)

(forte)

al - - - len Or - - ten hö - - ren.
 peo - - - ple all - are rais - - ing.

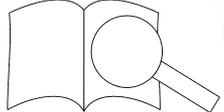
ff

ff

ff

ff

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

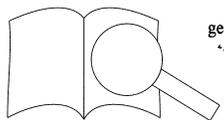


piano

Mein gan - - - zes Herz er - - - mein
 My be - - - ing all in - - - my

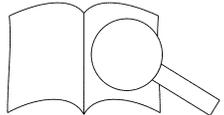
— und Leib er - freu - e sich. Gebt un - serm Gott c
 — and soul re - joice in Thee. To Thee be all - t gebt

PROBEPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



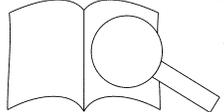
un - -serm Gott die Eh - - - - -re.
Thee_ be all _ the glo - - - - -re. the

Original evtl. gemindert.
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert.



PROBEPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

ein gan - - - zes Herz er - - munt-re sich, m- sib er -
 My be - - - ing all a - - wakes in me, re -



freu - e sich. Gebt un - - serm Gott die Eh - - re, ge-
 joice in Thee. To Thee be all the glo - - ry,

- re, gebt un - - serm Gott die Eh - - -
 - ry, to Thee be all the glo - - -

(forte)

forte

(forte)

(forte)

3

tr 3

tr 3

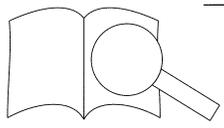
3

3

Eh - - re!
glo - - ry!

PROBEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



81

Versus 8 Recitativo

Tenore

Ihr, die ihr Chri-sti Na-men nennt, die Eh-re! Ihr,
 Ye who by Christ's own Name are ... od the glo-ry! Ye

Continuo

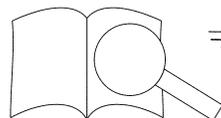
4

die ihr Got-t ... ot un-serm Gott die Eh-re! Die fal-schen
 who God's mir ... give un-to Him the glo-ry! Let i-dols

7

... ott, der Herr ist Gott, der Herr ist Gott: gebt un-serm Gott
 trod, the Lord is God, the Lord is God. To Him be

Versus 9 Primus (noch einmal Choralchor Nr. 1 mit Text von Vers 9)



Wie schön leuchtet der Morgenstern	31.001	Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen	31.087
Ach Gott, vom Himmel sieh darein	31.002	Siehe, ich will viel Fischer aussenden	31.088
Ach Gott, wie manches Herzeleid I	31.003	Was soll ich aus dir machen, Ephraim	31.089
Christ lag in Todes Banden	31.004	Es reißet euch ein schrecklich Ende	31.090
Wo soll ich fliehen hin	31.005	Gelobet seist du, Jesu Christ	31.091
Bleib bei uns, denn es will Abend werden	31.006	Ich hab in Gottes Herz und Sinn	31.092
Christ unser Herr zum Jordan kam	31.007	Wer nur den lieben Gott läßt walten	31.093
Liebster Gott, wenn werd ich sterben	31.008	Was frag ich nach der Welt	31.094
Es ist das Heil uns kommen her Δ	31.009	Christus, der ist mein Leben	31.095
Meine Seel erhebt den Herren Δ	31.010	Herr Christ, der einge Gottessohn	31.096
Lobet Gott in seinen Reichen (Himmelfahrtsoratorium)	31.011	In allen meinen Taten	31.097
Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen	31.012	Was Gott tut, das ist wohlgetan II	31.098
Meine Seufzer, meine Tränen	31.013	Was Gott tut, das ist wohlgetan I	31.099
Wär Gott nicht mit uns diese Zeit	31.014	Was Gott tut, das ist wohlgetan III	31.100
Herr Gott, dich loben wir	31.016	Nimm von uns, Herr, du treuer Gott	31.101
Wer Dank opfert, der preiset mich	31.017	Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben	31.102
Es erhub sich ein Streit	31.019	Ihr werdet weinen und heulen	31.103
O Ewigkeit, du Donnerwort	31.020	Du Hirte Israel, höre	31.104
Ich hatte viel Bekümmernis	31.021	Herr, gehe nicht ins Gericht	31.105
Jesus nahm zu sich die Zwölfe	31.022	Actus tragicus (Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit)	31.106
Du wahrer Gott und Davids Sohn	31.023	Was willst du dich betrüben	31.107
Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe	31.025	Es ist euch gut, daß ich hingehe	31.108
Ach wie flüchtig, ach wie nichtig	31.026	Ich glaube, lieber Herr, hilf meinem Unglauben	31.109
Wer weiß, wie nahe mir mein Ende	31.027	Unser Mund sei voll Lachens	31.110
Wir danken dir, Gott, wir danken dir	31.029	Was mein Gott will, das geschehe mit mir	31.111
Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret	31.031	Der Herr ist mein getreuer Hirt	31.112
Liebster Jesu, mein Verlangen	31.032	Herr Jesu Christ, du höchster Name	31.113
Allein zu dir, Herr Jesu Christ Δ	31.033	Ach, lieben Christen, seid getrost	31.114
O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe	31.034	Mache dich, mein Herr, an mich	31.115
Wer da gläubet und getauft wird	31.037	Du Friedefürst, Herr Jesu Christ	31.116
Aus tiefer Not schrei ich zu dir	31.038	Sei Lob und Ehre dir, Herr Jesu Christ	31.117
Brich dem Hungrigen dein Brot	31.039	O Jesu Christ, dich von uns trenne	31.118
Darzu ist erschienen die Liebe Gottes	31.040	Preise, Herr, unsern Herrn	31.119
Jesu, nun sei gepreiset Δ	31.041	Meine Seele erhebt den Namen des Herrn	31.120
Gott fährt auf mit Jauchzen	31.043	Mit dem Namen des Herrn	31.121
Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist	31.045	Herr, der du dich nicht änderst	31.122
Schauet doch und sehet	31.046	Außer dir, Herr Jesu Christ, ist kein Gott	31.127
Wer sich selbst erhöhet	31.047	Außer dir, Herr Jesu Christ, ist kein Gott	31.131
Nun ist das Heil und die Kraft (reconstruction)	31.049	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.132
Jauchzet Gott in allen Landen	31.050	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.133
Ich will den Kreuzstab gerne tragen	31.051	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.134
Ach Gott, wie manches Herzeleid II	31.052	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.135
Wer mich liebet, der wird mein Wort halten I	31.053	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.136
O Ewigkeit, du Donnerwort II	31.054	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.137
Nun komm, der Heiden Heiland I	31.055	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.138
Nun komm, der Heiden Heiland II	31.056	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.139
Christen, ätzet diesen Tag	31.057	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.140
Sehet, welch eine Liebe hat uns der Vater erzeiget	31.058	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.141
Sie werden aus Saba alle kommen	31.059	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.142
Erfreut euch, ihr Herzen	31.060	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.143
Halt im Gedächtnis Jesum Christ	31.061	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.144
Also hat Gott die Welt geliebet	31.062	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.145
Lobe den Herrn, meine Seele	31.063	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.146
Wachet! betet! betet!	31.064	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.147
Gott ist mein König	31.065	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.148
Alles nur nach Gottes Willen	31.066	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.149
Herr, wie du willst	31.067	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.150
Wer mich liebet, der wird mein Wort halten II	31.068	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.151
Die Elenden sollt ihr trösten	31.069	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.152
Die Hirsche der Erde	31.070	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.153
Du Herrscher der Erde	31.071	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.154
Die Hirsche der Erde	31.072	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.155
Die Hirsche der Erde	31.073	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.156
Die Hirsche der Erde	31.074	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.157
Die Hirsche der Erde	31.075	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.158
Die Hirsche der Erde	31.076	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.159
Die Hirsche der Erde	31.077	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.160
Die Hirsche der Erde	31.078	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.161
Die Hirsche der Erde	31.079	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.162
Die Hirsche der Erde	31.080	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.163
Die Hirsche der Erde	31.081	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.164
Die Hirsche der Erde	31.082	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.165
Die Hirsche der Erde	31.082/50	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.166
Die Hirsche der Erde	31.083	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.167
Die Hirsche der Erde	31.084	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.168
Die Hirsche der Erde	31.085	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.169
Die Hirsche der Erde	31.086	Ich will dich loben, Herr, denn du bist mein Gott	31.170

Δ = In Vorbereitung / in preparā

